

## Porównanie tłumaczeń Łukasza 1:79

| Przekład | Rodzaj                 | Nazwa                                                    | Treść                                                                                                                             |
|----------|------------------------|----------------------------------------------------------|-----------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------------|
| TRO16+   | Przekład interlinearny | Interlinearny Przekład<br>Textus Receptus<br>Oblubienicy | by pokazać się w ciemności i cieniu śmierci<br>siedzącym wyprostować stopy nasze na drogę<br>pokoju                               |
| PBD      | Przekład dosłowny      | EIB Przekład dosłowny                                    | by ukazać się tym, którzy siedzą w ciemności* i w<br>cieniu śmierci, i skierować nasze nogi na drogę<br>pokoju.** <sup>1)2)</sup> |
| PBPW     | Przekład dosłowny      | Nowy Testament<br>Popowski-<br>Wojciechowski             | (by) ukazać się (tym) w ciemności i cieniu śmierci<br>siedzącym, naprostować stopy nasze na drogę<br>pokoju.                      |
| TRO      | Przekład dosłowny      | Textus Receptus<br>Oblubienicy                           | (by) pokazać się w ciemności i cieniu śmierci<br>siedzącym wyprostować stopy nasze na drogę<br>pokoju                             |

<sup>1)</sup> <x>230 107:10</x>; <x>290 9:1-2</x>; <x>290 42:7</x>; <x>290 49:9-10</x>; <x>290 60:1-2</x>; <x>470 4:16</x>;  
<x>500 8:12</x>; <x>510 26:18</x>; <x>580 1:13</x>

<sup>2)</sup> <x>490 2:14</x>; <x>490 7:50</x>; <x>520 3:17</x>